

Մըսըր մէսէնքինն սուրբ թի թէսփեհե-
սիննն պաշլըմա շարթլարը պունարտան
իպարեթ օլուպ, Ինկիլիզ հիւքիւմէթի
թարաֆընտան, չէրայիթի մէկքիւրէ խմ-
ղաւնմադ իւզըն տիր, Մալիւմ տիր քի-
պու մալիւմաթ թէքմիլ օլմաեւըպ, սը-
ֆաթիւր ընտիւնէսի տախի օլմաեւըպ իշին
հազըգէթի հալէ մուվաֆըգ ատա օլու-
նամապ, Ֆազաթի էսապընն տօլլու օլ-
մապընտա իշթիպաճ Եօգ տուր:

— Ինկիլիթերա մէճլիսի մէպուսանըն-
տա, աղաւտան պիրի, Ֆրանսա իլէ օլուն
մուխալէրաթ միւնսաթիլթիլլէ օլուզու-
կիպի, տէվլէթի Սլիկէ թարաֆընտան
իշէ թէքիպալիւս օլունմազտան էվվէլ,
Սուտանա եախստ Մըսըրա ասաքիրի Ծա-
հանէ կէճուտէրիլէսի հազըգընտա, Ինկիլ-
թերա իլէ տէվլէթի Օսմանիէ արապըն-
տա ճէրէսն իտէն վէ եախստ իտէպի-
լէն մուխալէրաթ վէ թէքիլիւթըն տախի,
մէճլիսի մէպուսանա գապիլի արզ օլուպ
օլմաեւըպըն, պաշ վէքիլ Մ. Կլաւարթըն-
տան սիւալ կլէտիլինտէն, միւշարիլէյճ
վիրտիկի ճէվապատ, Սուտանտա ասա-
լիլին ինտանսին չալըմադ իւզըն, Մը-
սըրա եախստ Սուտանա Օսմանը տաքէրի
կէճուտէրիլէսի հազըգընտա Ինկիլթերա
թարաֆընտան տէվլէթի Սլիկէն պիր
թէքիլիւթ վազը օլուտ ըլու րիվաեթիլինն
ասա ու էսապը օլմաեւըպըն, վէ Գըմըզը
տէնիլլին պալը լիմանլարընա տապիր Ինկիլ-
թերա իլէ տէվլէթի Սլիկէն միւնսէսին-
տէ պալը մուխալէրաթ թարաֆի օլուն-
մաշ իտէ տէ, մուխալէրաթ մէկքիւրէ-
նին պիլիլը պիր թէքազըք ընտա իթ-
մէմիլ իտու կինն սէպլէմիլ տիր:

— Կօրտօն բաշանըն գըղդարնաշլը
պիր չօգ մէքիլուպլար պըպ, պու մէք-
թուպլարտա, Խարթուստա պուլունան
գալընտաշլըն զուրթուլմաշլըն գուլ-
լանըլմադ իւզըն ընտաթիլին 20,000 լիւրա
սթէրլին վաա օլունմաշ իտէ տէ, միւմաի-
լէյճա, մէկքիւր մէքիլուպ սաճիպլէրի-
նէ, գալընտաշլըն պիր Ինկիլիզ զա-
պիթի օլուտ զուտու, վէ Ինկիլիզ հիւքիւ-
մէթիլինն էմիր իւզըննէ Խարթուստա
պուլունաւուտու, վէ միւմաիլէյճի
գուրթմաթմադը վաղիֆէսի հիւքիւմէթի
սլիա օլուպ, ընտաթիլինն սլիա օլմա-
տըղըն տէրիլինն կլէմիլ տիր:

— Խարթուստա զանէթ միւսթաճ
քէմ օլուպ, քիֆաեթի իտէճէք գաւաթ
պուլունաշլը պուլունաւուտու, վէ հէր կիւն
չէճիւրէն պիր վաթօր չըղարադ, նի-
լին գընըլարը պուլունաւուտու տուրան էշ-
գընտաք կէրի սիւրաթիլիւ, վէ նէհրի
մէկքիւրաւ սուլարը, մուճիպի մէճիւ-
նիլէթի պիր հալաե օլուտը, վէ էշգը-
եանըն, Գահիւրէն կէլէճէք տաքէրին
մուվալէթիլինն գօրգարադ, Գօրտօ-
ֆանա տօղլու չէքիլիլթիլի, ալլընան
խապէրէրաէն սնլաշլըմադ տաք:

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՏԻՒՍԹՈՒՄ (1)

Իշթէ պիլ, մին զայրի գուտրէթ,
չա իշի պաշա չըղարադըպ, վէ միլ-
լէթիլիլէ պիլիլը պիր իւրմաթի իթմիլ
օլմադըպ նիլիլէ վէ էմիլլէ, պու եէ-
նի թարիլի թաթմաշադ տուր: վէ ու-
մարըք քի միլլէթիլիլէ տէ պուլունան ֆա-
լիտէնապ օլմադըպ զայրէթ վէ միւ-
սարաթ իտէճէք տիր:

Պու պապաե, նէ գաւաթ աւաշնորդ,
քարոլիլ վէ նուֆուրեար միւհէթէրէմ
քէտէրլը վար իտէ, կէքէք քիլիլէթիլի
վէ կէրէք ճէմիլիլթիլիլէ, հէմիլլէ, Տիւս-
թուր օղումադըպ տալիլ նաթիլաթլար
թիլալընա հիւքիլիլէ պօրճու օղումադը
միւիլլու, քեաֆիլիլէ միլլէթիլիլէ մէճիւ-
րիլիլթիլիլէ պուլունան զաթլար պիլ-
զաթ ընտաթիլիլէ օղումադըպ վէ պու-

(1) Պու պիլն տլնքի պիլիլթիլիլէ տլ վաթ
իտէ տէ, մէկքիւր նիլիլթիլիլէ, Տէլիլիլիլէ
նիլիլթիլէ ունտաթիլիլէ տուր:

լունաւուզարը սէմ վէ մահէլլէրին մէք-
թէպլէրի չօնուգլարըն օղումադըպ-
լըպ, աղգաթիլլու իլին նամընա օլարադ
պօրճու պուլունաւուտա տըլլար, վէ
պիլ տէ աճիլաե, կէրէք ընտա մա-
տի վէ մանէվի մէնֆաթիլլէ, վէ կէ-
րէք ումաթ միլլէթիլիլէ մէնֆաթիլլէ
խաթը մադաեթիլլէ, մէկքիւր վաղիֆէ-
լէրին իֆաեա լուիֆ ու հիւքիլիլթիլիլէ
րէճա իթիլիլթիլլէ պէրապէր, հէր գան-
դի քիլիլէ վէ մէքիլլէպաե, մէկքիւր
զայրէթիլին իմապընա հիւքիլիլթիլլէ
զուտու իտալէր ալը իտէք, մէկքիւր քի-
լիլէ վէ մէքիլլէպ թարաֆընտան թալէպ
վէ արզու մէյտանէ կէլիլիլթիլիլէ, հէմ
նըպիֆ ֆիլեթիլլէ իլէ զալլէթիլլէ կէճու-
տէրէճէկիլիլթիլլէ, վէ հէմ տէ զալլէթիլ-
միլլա ալլէնէ թաղաթիլլէ թէքիլիլթիլլէ
լէնէճէկիլիլթիլլէ, չիմաթիլլէ վաա ու պէ-
եան իտէրիլ:

Պիլ միւնսաթէպէ չունտ տախի ու-
նաթմաեղ իշարա քի, պուլունան իրի-
մահ գաւաթ մուգաւաթէմ, իզմաթիլլէ
տօղթօր ճէրաճէն էֆիլիլթիլլէ, զալլէ-
թալընտա տէրճ իթիլիլթիլլէ չալէնաք
ալըգաթի պիր մէքիլլուպուտա, Տիւս-
թուրուն իմաթիլլէ նիլիլթիլլէ պէպլէ պիր
սուհուլէթիլլէ թարիլլէ թէքիլիլթիլլէ կլէ-
թիլիլթիլլէ, ընտաթիլլէն տախի ինթիլ
չալընա սալ ու հիւքիլիլթիլլէ իտէճէկիլիլթիլլէ
կլէմիլ իտիլ իմաթիլլէ, էֆիլիլթիլլէ միւմաի-
լէյճաէն, ընտա վաթիլլէն իմաթըն
թէքիլիլթիլլէ իտէրիլ:

Պիլ Տիւսթուրա պուլունան պէպլէ,
հէր քէնէ գօլալըպ օլմադ իլին, զալլէ-
թաա տէրճ իթիլիլթիլլէ պաշա, հէր
խաթուստ տալիլ օլունա, մէքիլլէ ճէղա
գաւաթիլլէնն, Թարա իլիլթիլլէնն
պիլիլ, Արաթի իլիլթիլլէնն, վէ սա-
լիլիլթիլլէ, պաշա պաշա, եանի ու-
ֆադ ուֆադ ըլուլլէ օլարադ սաթմա-
ճալըք արը, նաթլ քի իլիլթիլլէ ճէղա գա-
նաթիլլէնն, հիւքիլիլթիլլէ Սլիկէն թա-
րաֆընտան թաթիլլէ վէ իմաթ օլունա
լադ, սոն տէֆա թաթա ու նէշր իտիլիլթիլլէ
օլունա տէնն սուրթիլ օլունա հալաե,
պիր պաթն թէքմիլ օլունալլէնն, րի-
սալէսի սլըքնա ֆիլթիլլէ օլունաճադ
տըր:

Նիլիլթիլլէ գաւաթ նէշր իթիլիլթիլլէ
Տիւսթուրուն հէր սահիլիլթիլլէ աշաղըն-
տա, իտիլլէնն տաթաթաթաճալը լու-
ղէթիլլէնն աշաթ թիլլէքէթիլլէնն պէնան
կլէմիլթիլլէ իտիլ իտէ տէ, օլ պապաե
կիւճիլլէք պուլունաւուտու զուտու, պու-
տան սոնա, հէր րիտալիլլէնն սոնաւա,
թէքմիլ րիտալէնն պուլունան լուղէթ-
լէրին մանէպալընն իլլաճ իտէճէկիլիլթիլլէ
տիր:

Տէրճ իթիլլէ օլունա մուլ Բարիս
Ֆաթիլարը նամ հիւքիլիլթիլլէ քիլիլթիլլէ
կէլիլթիլլէ, պու տա զուլիլթիլլէ էլլէն-
ճէլի վէ զալլէթիլլէ ֆիլթիլլէ ալըք պիր
քիլիլթիլլէ օլունալլէնն, հէր քէնիլ օ-
ղումաթա, իթիլիլթիլլէ կլէմիլթիլլէ ար-
զու իտէրիլ:

Մէքիլլէ քիլիլթիլլէ մուլ գաւաթէմէսի-
նի, պուլունան պիր հաթիլլէ էվլէլ, նա-
սըլ քի մալիլա տուր, տէրճ իտիլ պի-
լիլթիլլէ օլունալլէնն զալլէն, վէ զալլէ-
թալընն եէնիլթիլլէ օղումաթա հիւքիլիլթիլլէ
վէ զալլէթիլլէ իտէն զալլէր իտէ, մէկ-
քիւր մուգաթաթէմէլի տալիլ օղումադ-
լըպ միւհէթմա օլունալլէնն, րի-
սալէսին, կէրէք պուլունա վէ կէրէք
թալարաթ պուլունան, վէ կէրէք եէնի-
տէն ապաթէ եաղընաճադ օլուն զաթլարա
իլլաթիլլէ վիլլէնէկիլիլթիլլէ կիլիլ, ալըք տան
արզու իտէն զաթլարա տալիլ, նաթլ
քի իթիլար իթիլիլթիլլէ պէշէր զուրա չա-
լիլլէննէք տիր:

Ապաթիլլէ պուլունան զաթլարա հէր
զալլէնիլիլթիլլէ եա էրաթ իթիլիլթիլլէ օլ-
սա, վէ եաթաթ զալարա զալլէ վէ եա
տա թէլլէթ օլունա պուլունա, իթիլար
կլէթիլլէնն, սնիլտէ վէ մէճանէն
կէճուտէրէճէք իտէք տէ, ալըք տան իս-

թէնէլլէրաէն, իթիլլէ եալլըք Տիւս-
թուր օլունա, վէ իթիլլէ եալլըք հի-
քեանէ օլունա, հէր պիր ճիւլիլ, եանի
է սահիլիլթիլլէ իլին 20 չէր բարա թալէպ
օլունալլէնն, զալլէ իթիլլէ, սո-
նաւաթ քիլիլթիլլէ զալարաթալարա իլ-
լէ, թէմիլլէ հիլլէ իլլէնն իթիլար
թիլլէ, էնէմիլլէ իթիլլէնն տաթ ի-
տէրիլ:

Տիւսթուր օլ մէլիլլէ ֆալլէնն վէ
իլլէթիլլէ պիր քիլիլթիլլէ արը քի, էկ'ր
միլլէթիլլէ, հէր կիւն վէ հէր սաթմ
պիլլէնն վէ պիլլէննէք, չէքիլլէ օլ-
տու զալարաթալարա, վէ կէլիլլէքաե
պուլունալլէնն թէքիլլէրաէնն զուր-
թումադ վէ եաթաթ հիլլէ ալլէլ իտէ սա-
զընմադըք պիլլէք իթիլլէ իտէ, հէր
ֆաթիլլէնն պիր թաթիլլէ պուլունալլէնն
լալիլտա օլունալլէ քիլիլթիլլէ իտէ-
մէլ. վէ թիլլէքիլլէքա իտէ, էն ալը
պէշ էկ'ր պիր ֆաթիլլէնն հիւքիլլէ օլուն-
մաթաթա արը, վէ հէր ֆաթիլլէնն, եալը-
նըք էն սէնն, էկէրիլ էնէվլիլլէ, եալը-
նըք 20 չէր բարա, եանի պիր գաթէհ
լալը, վէ եաթաթ պիր օղազա զալարա
բարաթ վիլլէննէք օլուն իտէ, պիլլէննէ
հաթաթա, վէ իթիլլէ սահիլիլթիլլէ Բօման
օղումաթալարա պաշա, իթիլլէ սահի-
լիլթիլլէ Տիւսթուրա մալիլ օլունա
տըր, վէ օլ հիւքիլլէնն պիլլէնն, կիւն-
տէ պէշ էկ'ր պիր նիլիլթիլլէ Մանիլլէ
սաթմադըքիլլէ զալլէմ կէլլէննէք ար-
հալ պու քի, պըրաթալըք պէշ էկ'ր պիր
նիլիլթիլլէ, պըրաթալըք էկ'ր պիր, էլլի
պիր, օն պիր վէ պէշ պիր, պաթալըք
էլլէնն, վէ տալլէննէք, թէքմիլ եալլըք
պիր նիլիլթիլլէ սաթմադըք իլլաթիլլէնն
էնտէր օլունալլէննէք իլլաթիլլէնն միւ-
նալլէ օլունալլէնն, արթիլ օլ վալլէթ
պիլլէմ, միլլէթիլլէնն իթիլլէպալիլ հազ-
ընտա տալարը մէյտալիլթիլլէ օլունա-
լըք չէպլէ տուրա, թէքմիլ միլլէ-
թիլլէնն տէ, տալիլլէնն մէլիլթիլլէնն
թէքիլլէ, կիլիլթիլլէ պիլլէննէք իլլէնտէ
պիր եէր արաթալըք զալլէնն սահիլ-
լաճալընտա չիլլէնն Եօգ տուր, չիլլէնն,
հէր քէնէն էլլէննէք իթիլլէնն օլուն
պիր ֆաթիլլէնն, պէշ էկ'ր քիլիլթիլլէ
լընն պիր քիլիլթիլլէնն պիլլէ թէքիլլէ
հիւքիլլէնն օլունալլէնն, չէմ կիլիլ ա-
լիլար սուրթիլլէնն տալարընն օլունա
արը: վէ օլ վալլէթ պիլլէ, իլլաթիլլէ վէ
Գանտաթալ պիր թիլլէնն իտիլ վիլլէնն
սէլա տըր:

Ուր քիլիլթիլլէնն էլլէնն էլլէնն:

1883 ՄԵՆԵՍԻՆՏԵ ՎԻԵՆՆԱՍՍԱ,
ԷՃՁԱՆԴԼԱՐ ԼԻՍԲՈՂՈՂՈՒՍԻՍՈ-
ՆՈՒՆՍԱ ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ
ՉԱՉԻՄԸՆ ՏԵՐ:



Տօղթօր չէտիլ Էօգիլլէ չուրապու
չօնուգլարըն մալիլ Էօգիլլէ, ուլլու-
տալուգ վէ պուլարա միւմաթիլ խաթ,
թալըքալընն զանէթ Փալիլլէ օլուն-
ալլէ կիլիլ, վէրէմէ տալար օլունալլէնն
Էօգիլլէնն իլլէ, չէքիլլէ պուլար իլլէ-
րալըք, վէ չէքիլլէ տալիլ տէֆ իտէր:
Տէքիլլէնն Բարիսաթ Տրուս սօգա-
ղընտ 22 վէ 19 իլլաթիլլէ մադաթա-
լարա տըր: Պուլունաթ պիլլէննէ
զալարալլէնն:

ՊՕԴԱԶՎԷ ԱՂԸԶ ԽԱՍԹԱԼԵԳԼԱՐԸ
ՎԷ ՍԵՍ ԹԵԳԱՆՄԱՐԻ ԻԶԻՆՊԻ
ՐԻԶԻՐ ՄՈՒԱԼԻԶԷ

ՏԵԹԱՆԷ

ՊԼԻԹՈԼԼԷԹ՝ ԷՆ ԷՆԷՆ
ԷՆԷՆ ԷՆԷՆ ԷՆԷՆ

Իլլաթ ԷՆԷՆ պօղադ աղընը, վէ
սէն թըլլաթալըք Էմաթընա գալը
վէ աղըլարընտա եալարա չըղարա-
լար, վէ թիլլէնն իթիլլէնն սիւն-
թիլլէ պալաթ իլլաթիլլէնն տալար օ-
լունալար, վէ սէպլլէնն տալար թ-
վիլլէնն իլլէ, հօնալարա, չալլէնն
վէ ալլաթալար իլլէ հաթիլլէնն թալ-
իլլէնն օլունալար:

Բարիսաթ, Փալարիլ ԱՆՏԵՆԻՍ 90
իլլաթիլլէ միւմաթիլ Մ. Ս. ՏԵԹԱՆԷ
մադաթալարա, վէ ալլէնն պիլ-
լիլլէնն Էնգաթ իլլաթիլլէնն պու-
լունալար: Գուլունալար իլլաթիլլէնն Մ.
Ս. ՏԵԹԱՆԷ իլլաթալար պուլունալար-
նա իլլաթալար օլունալար տըր:
Ֆիլլէնն 2 1/2 ֆրանկ տըր:

CRÈME SIMON
NOUVEAU
Cold-Creams spécial
pour BLANCHIR et
VELOUTER la PEAU
Merveilleux
pour la toilette du visage.
SOVERAIN
contre toutes les Affections
de l'Épiderme.
SIMON, Rue de Provence, 36, PARIS
Et les Pharmacies, Parfumeries, Bazaars, etc.

ՄԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԵԳԼԱՐԸ

ՓԱՐԻՍԻ ԼԵՆ-ՍԵՆ-ՔՈԼ ՍՕԳԱԼԵՆՍԱ ՄՈՒԳԻՄ ԷՃՁԱԶ
Չ. Բ. ԼԱՐՈԶՈՒՆ

Թէլիլլէ քէրաթիլ օլուն

ՊՐՈՄԻՐ ԼԱՐՈԶ

Նամ մուլիլլէնն իլլէ քէմալիլլէնն տէֆ օլունալար

ԼԱՐՈԶՈՒՆ Պրոմիլ ար բօթա
սիւմաթ թուրունն գալարա չու-
րապա, զալլէնն տէլլաթիլլէ սուրթիլ-
տէ հալըլլաթալար օլունալարա, սի-
նիլլէնն թէլլէնն իթիլլէ իլլաթա
կէլլէնն խաթէլլէնն քէմաթիլլէնն մա-
լիլ տիր:

Մէքիլլէ Պ ՍՄԻՐ ԼԱՐՈԶՈՒՆ
թուրունն գալարա չուրապընտա
կիլիլթիլլէ օլունալար հալաթ, եէնիլլէ-
նն իթիլլէ օլունալար:

ՊՐՈՄԻՐ ԼԱՐՈԶ պիլլէնն էնգաթիլլէնն պուլունալար:

ՄԵԶԻՐԻ ԷՃՁԱԼԱՆԷԼԻՍԷ

Սըրաճաթա, Գանտէլլէ, Գան պօղալարալար, վէ իլլաթիլլէ, վէ իլլաթիլլէ
տէրէնն օլուն ֆիլլէնն իլլաթիլլէնն զալար ֆաթիլլէնն օլուն:

Չ. Բ. ԼԱՐՈԶՈՒՆ

Սիլաթիլլէ թիլլէ, Տէքօր, Տօթ, Ամերա լիլլաթիլլէ ար իթիլլէնն
Նամ չալարալար տալիլ պուլունալար: